
ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operator's manual Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlüfter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA Arieggiatore elettrico ES 500



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Seguendo le presenti istruzioni d'uso, acquisite familiarità con lo arieggiatore elettrico, il suo corretto utilizzo nonché le norme di sicurezza.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e i pericoli correlati. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di adulti. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice:

1. Modalità d'impiego	75
2. Norme di sicurezza	75
3. Modalità funzionali	78
4. Montaggio	78
5. Messa in uso	79
6. Manutenzione	79
7. Anomalie di funzionamento	80
8. Conservazione	82
9. Accessori disponibili	83
10. Dati tecnici	83
11. Servizio/Garanzia	83

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo:

L'arieggiatore elettrico ES 500 GARDENA è un prodotto per uso hobbistico, concepito per rimuovere muschio, feltro ed erbacce ed arieggiare in profondità le superfici erbose in giardini e spazi privati. Non è pertanto previsto il suo impiego in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

Per un utilizzo corretto, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Nota bene:



Per ragioni di sicurezza e incolumità personale l'arieggiatore non deve essere usato per recidere cespugli, siepi e arbusti. L'attrezzo non deve altresì essere impiegato per livellare il terreno.

2. Norme di sicurezza

→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'arieggiatore.



AVVERTENZA!

→ Leggere il manuale operatore.



PERICOLO!

Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.



PERICOLO! Scossa elettrica!

Tenere il cavo flessibile in dotazione lontano dai denti.



AVVERTENZA!

Prestate attenzione ai denti appuntiti! Tenere dita e piedi lontani.

Togliere la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di manutenzione, regolazione o pulizia, oppure se il filo è impigliato o danneggiato. I denti continuano a ruotare dopo lo spegnimento del motore.

1. Informazioni generali

Questo allegato illustra le procedure di sicurezza per tutti i tipi di macchine interessati dalla presente normativa.

IMPORTANTE!

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO. CONSERVARE COME RIFERIMENTO FUTURO.

2. Procedure di funzionamento sicuro per scarificatori / aeratori

2.1 Formazione

- Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire dimestichezza con i comandi e l'uso corretto dell'attrezzatura.
- Non consentire l'uso della macchina a **bambini** o persone che non conoscono le istruzioni d'uso. Alcune normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
- Tenere presente che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli per gli altri o le cose.

2.2 Preparazione

- Indossare protezioni acustiche e occhiali di sicurezza durante l'utilizzo della macchina.
- Prima dell'uso, controllare che i cavi di alimentazione e prolunga non presentino segni di danni o usura. Se il filo viene danneggiato durante l'uso, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione.
NON TOCCARE IL FILO PRIMA DI AVER SCOLLEGATO L'ALIMENTAZIONE.
Non utilizzare la macchina se il filo è danneggiato o usurato.
- Durante l'utilizzo della macchina, indossare sempre scarpe protettive e pantaloni lunghi. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti. Evitare di indossare abiti larghi o con fili sospesi o nastri.
- Ispezionare accuratamente l'area in cui verrà utilizzata l'attrezzatura e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dalla macchina.
- Utilizzare la macchina in una posizione consigliata e solo su una superficie stabile e piana.
- Non utilizzare la macchina su una superficie asfaltata o sulla ghiaia in quanto il materiale espulso potrebbe provocare lesioni.
- Prima di avviare la macchina, controllare che viti, dadi, bulloni e altri elementi di fissaggio siano correttamente fissati e che protezioni e schermi siano installati correttamente. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.
- Non azionare mai la macchina in prossimità di persone, in particolar modo bambini o animali.

2.3 Utilizzo

- Utilizzare la macchina soltanto alla luce diurna oppure se l'illuminazione artificiale è sufficiente.
- Evitare di utilizzare la macchina su erba bagnata.
- Accertarsi sempre di avere una posizione stabile in tutte le circostanze, in particolare sui pendii.
- Procedere adagio, non correre mai.
- Lavorare trasversalmente lungo i pendii, mai verso l'alto e il basso.
- Procedere con estrema cautela quando si cambia direzione sui pendii.
- Non scarificare o aerare eccessivamente le pendenze ripide.
- Prestare la massima attenzione durante la retro-marcia o quando si tira la macchina verso di sé.
- Arrestare i **denti** se è necessario inclinare la macchina per il trasporto quando si attraversano superfici diverse dall'erba e per trasportare la macchina da e verso l'area di impiego.
- Non utilizzare mai la macchina con **protezioni** o ripari difettosi, oppure senza dispositivi di sicurezza in sede, quali deflettori e/o collettori per l'erba.
- Accendere il motore con attenzione secondo le istruzioni e tenendo i piedi a debita distanza dai **denti**.
- Tenere il cavo di alimentazione e la prolunga lontano dai **denti**.
- Non ribattere la macchina durante l'accensione del motore, se non quando la macchina deve essere inclinata per l'avviamento. In questo caso, non inclinarla più di quanto strettamente necessario e sollevare solo la parte lontana dall'operatore. Assicurarsi sempre che entrambe le mani siano in posizione operativa prima di riportare la macchina al suolo.
- Non trasportare la macchina con l'alimentazione inserita.
- Non porre le mani o i piedi vicino o sotto alle parti rotanti. Restare sempre lontani dall'**apertura di scarico**.
- Arrestare la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme:
 - ogni volta che si lascia la macchina,
 - prima di rimuovere ostacoli o di stasare lo scivolo,
 - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina,
 - dopo aver urtato un corpo estraneo. Ispezionare la macchina per verificare l'eventuale presenza di danni ed eseguire le riparazioni prima di riavviare e utilizzare la macchina;

se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo (controllare immediatamente):

- 5) verificare la presenza di danni,
- 6) riparare o sostituire le parti danneggiate,
- 7) controllare e serrare eventuali parti allentate.

2.4 Manutenzione e stoccaggio

- a) Verificare che dadi, bulloni e viti siano saldi, in modo che l'attrezzatura sia in buone condizioni operative.
- b) Controllare frequentemente la presenza di usura e danni sul raccogliiscarti.
- c) Per maggiore sicurezza, sostituire eventuali parti usurate o danneggiate.
- d) Fare attenzione sulle macchine con più gruppi di **denti**, in quanto la rotazione di un gruppo di **denti** può causare la rotazione di un altro gruppo di **denti**.
- e) Prestare la massima attenzione durante la regolazione della macchina per evitare l'intrappolamento delle dita fra i gruppi di **denti** in movimento e le parti fisse della macchina.
- f) Fare raffreddare sempre la macchina prima di riparla.
- g) Durante la manutenzione dei gruppi di denti, ricordarsi che, anche se l'alimentazione è disinserita, i gruppi di **denti** possono ancora muoversi.
- h) Per maggiore sicurezza, sostituire eventuali parti usurate o danneggiate. Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali.
- i) Quando la macchina è ferma per interventi di manutenzione, controlli, stoccaggio o per la sostituzione di un accessorio, spegnere l'alimentazione elettrica, scollegare la macchina dalla presa e assicurarsi che tutte le parti in movimento si siano fermate. Attendere che la macchina si raffreddi prima di effettuare ispezioni, regolazioni, ecc. Mantenere la macchina con cura e pulirla regolarmente.
- j) Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini.

2.5 Raccomandazione

La macchina deve essere alimentata tramite un interruttore automatico differenziale (RCD) con corrente di rilascio di non oltre 30 mA.

Sicurezza elettrica



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche! Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.

Prima di eseguire la manutenzione o la sostituzione dei pezzi, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. Una volta scollegata, la presa di corrente deve essere mantenuta a vista.

Cavi

Se si utilizzano cavi di prolunga, questi devono essere conformi alle sezioni trasversali minime riportate nella tabella seguente:

Tensione	Lunghezza cavo	Sezione trasversale
220 - 240 V / 50 Hz	fino a 20 m	1,5 mm ²
220 - 240 V / 50 Hz	20 - 50 m	2,5 mm ²

1. I cavi di rete e le prolunghie sono reperibili presso il proprio centro di assistenza locale autorizzato.

2. Utilizzare esclusivamente prolunghie per esterni e conformi a una delle specifiche seguenti:
Gomma ordinaria (60245 IEC 53), PVC ordinario (60227 IEC 53) o PCP ordinario (60245 IEC 57).
3. Per evitare qualsiasi pericolo, se il cavo di collegamento corto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, una sua officina o da personale qualificato equivalente per evitare pericoli.

Utilizzare solo cavi di alimentazione sicuri ed affidabili; collegarli in modo che non si possano staccare accidentalmente.

In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

Controlli preliminari

→ Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo.

Per ragioni di sicurezza, le parti logorate o danneggiate devono essere sostituite da un Centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

Responsabilità dell'utente



PERICOLO DI LESIONI!

L'arieggiatore può rivelarsi pericoloso!

- Tenere mani e piedi lontani dalle lame.
- Non rovesciare mai l'arieggiatore in funzione. Non sollevare mai il deflettore mentre l'attrezzo lavora.
- Prestare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.
- Condurre l'arieggiatore cadenzando bene il passo.
- **Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!**
- Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.
- Non utilizzare il prodotto quando si avvicina un temporale.
- Non adoperare l'arieggiatore intorno a stagni o piscine.
- Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare!

Non sovraccaricare il prodotto.

Questo prodotto non è destinato all'uso prolungato. Non lavorare fino a stremarsi.

Non mettere in funzione il prodotto in ambienti esplosivi, quali quelli che comportano la presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Il prodotto può generare scintille che possono fare infiammare eventuali gas.

Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto gli effetti di alcool, farmaci o medicinali.

AVVERTENZA! Rischio di arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo apparecchio genera un campo elettromagnetico, che in determinate condizioni può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni personali gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.

Rischio di soffocamento!

Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica. Scartare i sacchetti di plastica subito dopo aver assemblato il prodotto.

3. Modalità funzionali

L'arieggiatore va utilizzato per rigenerare il prato: incidendo in-fatti la cute del manto erboso, lo arieggia, rimuove il muschio e l'erba infeltrita, seziona le radici delle erbacce che lo soffocano.

Per ottenere un prato d'erba ben curato, consigliamo di aerare nel modo seguente ogni 4 – 6 settimane, a seconda della condizione.

→ Prima di procedere all'arieggiatura, tagliare l'erba a un'altezza opportuna.

Si raccomanda di non usare l'attrezzo su un prato incolto, con erba alta (come può capitare dopo le vacanze estive).

Più l'erba è bassa, migliore sarà l'azione svolta dall'attrezzo, inferiore sarà il rischio di sovraccaricare il motore e più lunga sarà la durata del cilindro arieggiatore.

Soffermarsi troppo a lungo su un punto con l'attrezzo in funzione oppure arieggiare quando il terreno è bagnato o troppo asciutto può danneggiare la cuticola erbosa.

→ Per un risultato perfetto e uniforme, l'arieggiatore va condotto ad una velocità adeguata e costante lungo percorsi lineari, formando delle corsie appena sovrapposte.

→ Condurre l'arieggiatore cadenzando bene il passo.

→ Quando si lavora su tratti scoscesi, passare lo arieggiatore in senso trasversale al declivio e mantenere sempre una posizione ben salda. Non usare l'attrezzo su pendii molto ripidi: pericolo di lesioni!

Prestare particolare attenzione quando si cammina all'indietro e negli spostamenti dell'arieggiatore.

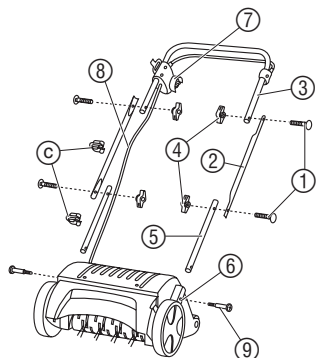
Se si passa lo arieggiatore su un prato che presenta molto muschio, si raccomanda poi, al termine, di spargere nuova semente in modo che il tappeto erboso possa rigenerarsi più rapidamente.

4. Montaggio

Montaggio del manico:



→ **Attenzione! Durante il montaggio del blocco d'avviamento non tirare il cavo ⑧.**



1. Introdurre entrambe le traverse inferiori ⑤ (con l'estremità con foro circolare) negli alloggiamenti della scatola del motore ⑥ e fissarle con viti con intaglio a croce ⑨.

2. Dall'esterno, inserire due traverse intermedie ② e fissarle alle colonne inferiori ⑤ mediante due dadi ad alette ④.

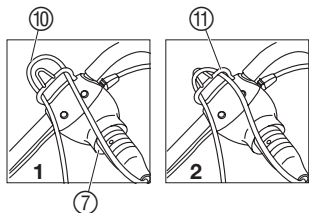
3. Utilizzare altre due viti a testa quadra ① e i dadi ad alette ④ per avvitare la traversa superiore con presa ad archetto ③ alle traverse intermedie ②. *Il manico è montato.*

Attenzione: montare la traversa superiore con presa ad archetto ③ in modo che il connettore ⑦ con il cavo di collegamento ⑧ si trovi a destra (in direzione di marcia) (v. fig.).

4. Fissare il cavo elettrico ⑧ al manico con entrambe le clip fermacavo ③.

5. Messa in uso

Collegare il cavo di alimentazione:

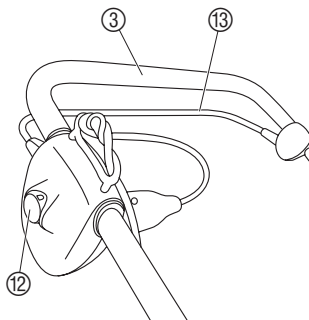


1. Inserire la presa del cavo di alimentazione ⑩ nella spina ⑦ dell'attrezzo.
2. Far passare **1** e agganciare **2** il cavo di alimentazione ⑩ nella sicurezza antistrappo ⑪.
In tal modo è possibile evitare il disinserimento accidentale del cavo.
3. Collegare il cavo di alimentazione ⑩ alla corrente elettrica.

Avviamento dell'arieggiatore:



→ I dispositivi di avviamento e di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo non devono in nessun caso essere rimossi o modificati come, per esempio, fissando la leva d'accensione al manico. Se l'attrezzo non si arresta più automaticamente, sussiste il pericolo di ferirsi!



ATTENZIONE! PERICOLO! Quando si spegne l'attrezzo, le lame rimangono in movimento per alcuni secondi!

→ **Non trasportare né sollevare né ribaltare mai l'attrezzo in funzione!**

→ **Mantenersi sempre a una distanza di sicurezza dai rebbi per evitare di ferirsi.**

1. Collocare l'attrezzo su una zona piana del prato.
2. Pigiare il pulsante d'avviamento ⑫ e tenerlo premuto; contemporaneamente con l'altra mano, tirare la leva d'accensione ⑬ contro il manico ③. *L'arieggiatore viene avviato.*
3. Rilasciare quindi il pulsante d'avviamento ⑫.

Durante l'utilizzo dell'arieggiatore, mantenere sempre il cavo di alimentazione ⑩ in direzione di marcia, lateralmente rispetto alla superficie da trattare. Lavorare sempre lontano dal cavo di alimentazione.

Protezione in caso di blocco:

Se il cilindro arieggiatore viene bloccato da un corpo estraneo, entro 10 secondi interviene un dispositivo di protezione. In tal caso, lasciar andare la leva d'accensione, rimuovere il corpo estraneo ed attendere ca. 1 minuto prima di riavviare lo arieggiatore.

6. Manutenzione



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

- **Prima di effettuare qualunque intervento, spegnere l'attrezzo, attendere l'arresto completo delle lame e staccare la spina dalla presa di corrente!**
- **Quando si interviene sull'attrezzo, indossare sempre un paio di guanti!**

Pulizia:

Dopo ogni impiego l'attrezzo dev'essere pulito accuratamente.

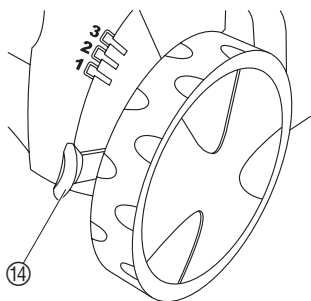


ATTENZIONE!

- **Non pulire l'attrezzo sotto l'acqua corrente e tanto meno con un getto ad alta pressione.**
- **Non usare oggetti duri o acuminati: potrebbero danneggiare l'arieggiatore.**

→ Rimuovere eventuali residui di terra o di erba dai rebbi, dalle ruote e dal carter.

Regolazione dell'altezza del cilindro:



In seguito ad utilizzo prolungato l'arieggiatore è soggetto ad usura. Quanto più intensivo sarà l'utilizzo, maggiore sarà l'usura dei rebbi del cilindro. Inoltre sia l'impiego su terreni particolarmente duri o asciutti, sia un uso eccessivo o improprio, accelerano il processo di deterioramento.

Se non si ottengono più risultati soddisfacenti, è possibile abbassare il cilindro aeratore di 2 livelli.

Il cilindro aeratore può essere regolato su 4 livelli:

- **Posizione di trasporto**
- **Posizione di areazione 1**
- **Posizione di abbassamento 2:**
In caso di usura dei rebbi del cilindro (il cilindro viene abbassato di 3 mm).
- **Posizione di abbassamento 3:**
Secondo livello di abbassamento in caso di usura dei rebbi del cilindro (il cilindro viene abbassato di altri 3 mm.)

Spingere delicatamente la leva di regolazione del cilindro ⑭ fuori dal carter e regolarla sul livello desiderato.

Nota bene: La regolazione dell'altezza del cilindro va effettuata unicamente in caso di usura. In caso contrario si corre il rischio di danneggiare il cilindro stesso o di causare un sovraccarico del motore.

7. Anomalie di funzionamento

Sostituzione dei rebbi di ricambio:

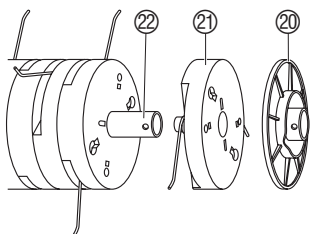
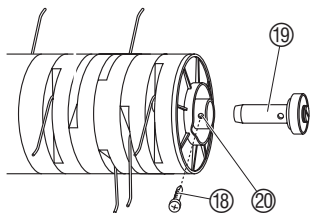
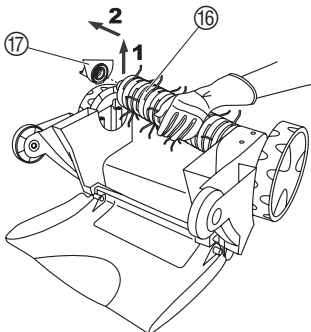
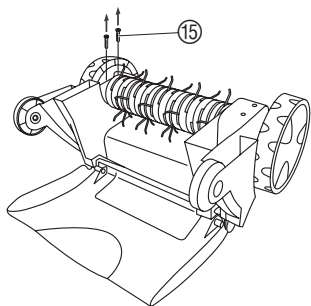


ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

- **Prima di effettuare la sostituzione del cilindro scarificatore, spegnere l'attrezzo, attendere l'arresto completo delle lame e staccare la spina dalla presa di corrente!**
- **Quando si interviene sull'attrezzo, indossare sempre un paio di guanti!**

Se il cilindro aeratore non è ancora usurato, ma si rompono singoli rebbi, è necessario sostituire questi ultimi. Utilizzare esclusivamente i **rebbi di ricambio GARDENA** originali.

- **GARDENA Rebbi di ricambio per arieggiatore elettrico ES 500 Art. 4094**



1. Capovolgere l'attrezzo e rimuovere due viti ⑮.
2. Sollevare diagonalmente ① il cilindro aeratore ⑯ e sfilarlo ② dall'albero di trasmissione.
3. Sfilare il cuscinetto ⑰ dal cilindro aeratore ⑯.
4. Svitare le viti ⑱ ed estrarre il perno del cuscinetto ⑲.
5. Sfilare la placca di copertura ⑳ ed i rebbi ㉑ dall'apposito alloggiamento ㉒.
6. Inserire i nuovi rebbi ㉑ e la placca di copertura ㉒ nell'alloggiamento ㉒.
I fori della placca di copertura ㉒ e dell'alloggiamento dei rebbi ㉑ devono corrispondere l'uno sull'altro.
7. Inserire il perno del cuscinetto ⑲ in modo tale che tutti i 3 fori (perno del cuscinetto ⑲, placca di copertura ㉒ e alloggiamento dei rebbi ㉑) corrispondano l'uno sull'altro.
8. Avvitare le viti ⑱.
9. Montare il cilindro aeratore ⑯ sull'albero di trasmissione.
10. Inserire il cuscinetto ⑰ nel cilindro aeratore ⑯.
11. Fissare il cuscinetto ⑰ alla parte inferiore dell'attrezzo con le viti di fissaggio ⑮, senza stringerle eccessivamente.

Anomalia

L'attrezzo produce un forte rumore

L'attrezzo produce un rumore metallico

Possibile causa

Il cilindro arieggiatore ha urtato un corpo estraneo.

Un corpo estraneo blocca il cilindro arieggiatore.

Intervento

1. Spegnere l'attrezzo, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che i rebbi si arrestino completamente.
2. Rimuovere il corpo estraneo.
3. Controllare immediatamente l'arieggiatore.

La cinghia slitta.

→ Per riparazioni rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il motore non parte	Il cavo di alimentazione è difettoso.	→ Controllare il cavo di alimentazione.
	Il cavo di alimentazione ha una sezione troppo ridotta.	→ Rivolgersi all'elettricista di fiducia.
Il motore si ferma (si è attivato il blocco di protezione)	Un corpo estraneo ha bloccato il cilindro arieggiatore.	1. Spegner l'attrezzo, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che i rebbi si arrestino completamente. 2. Rimuovere il corpo estraneo. 3. Attendere ca. 1 minuto prima di riavviare l'arieggiatore.
	L'altezza del cilindro è troppo bassa.	1. Lasciar raffreddare il motore. 2. Rettificare l'altezza del cilindro arieggiatore.
	L'erba è troppo alta.	→ Tagliare l'erba del prato prima di passare l'arieggiatore (vedi § 3. Modalità funzionali).
I risultati non sono soddisfacenti	I rebbi del cilindro sono consumate.	→ Cambiare l'altezza del cilindro (vedi § 6. Manutenzione).
	La cinghia è difettosa.	→ Per riparazioni rivolgersi al Centro Assistenza GARDENA.
	L'erba è troppo alta.	→ Tagliare l'erba del prato prima di passare l'arieggiatore.



In caso di altre anomalie, contattare il **Centro di Assistenza Tecnica GARDENA**. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai **Centri di Assistenza Tecnica GARDENA** o dai rivenditori autorizzati **GARDENA**.

8. Conservazione

Messa fuori servizio:

Per risparmiare spazio è possibile chiudere lo arieggiatore allentando i galletti. **Accertarsi che il cavo non resti incastrato.**

→ Riporre l'arieggiatore in un luogo riparato, dove i bambini non possano accedere.

Trasporto:

1. Spegner il motore, staccare la spina dalla presa di corrente e attendere che i rebbi si arrestino completamente.
2. Per il trasporto su superfici delicate, quali mattonelle, regolare l'altezza del cilindro sulla posizione di trasporto e sollevare l'arieggiatore.

Smaltimento:

(conforme a RL2012/19/UE)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

9. Accessori disponibili

GARDENA Sacco di raccolta per arieggiatore elettrico ES 500

art. 4065

10. Dati tecnici

Potenza motore	500 W
Tensione di rete	230 V
Frequenza	50/60 Hz
Giri/minuto	2.250 g.p.m.
Peso	7,5 kg
Larghezza di lavoro	30 cm
Regolazione del cilindro arieggiatore	3 x 3 mm (3 Posizione + Trasporto)
Condizioni di lavoro: Emissione sonora $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Insicurezza k_{pA}	3 dB (A)
Livello rumorosità $L_{WA}^{2)}$	testato 90 dB (A) / garantito 95 dB (A)
Insicurezza k_{WA}	5 dB (A)
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	≤ 2,5 m/s ²

Metodo di rilevamento conforme ¹⁾ a NE 60335-1 ²⁾ alla direttiva CE/2000/14

11. Servizio / Garanzia

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

GARDENA Manufacturing GmbH copre questo prodotto con 2 anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere sostituito o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le condizioni seguenti:

- Il prodotto deve essere adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione deve essere eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del costruttore non preclude l'utilizzo delle garanzie riconosciute all'acquirente nei confronti del concessionario e/o rivenditore.

In caso di problemi con il prodotto contattare, l'Assistenza oppure spedire il prodotto difettoso a spese del mittente direttamente a GARDENA Manufacturing GmbH, allegando una breve descrizione del problema riscontrato e una copia della ricevuta di acquisto per la copertura in garanzia.

Materiali di consumo:

L'usura dei rebbi del cilindro non è compresa nella garanzia.

D Produkthftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, v případě, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dílcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica și pieselor de schimb si accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D CE-Conformit�tserkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelol�s�gi nyilatkozat Alulr�tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�ltalban megnevezett k�szl�vek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohl�šení o shod� EU Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� po�adavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�mi neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR D�hlωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εφεξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρρηγόμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�ce izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�ce ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slu�aju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnaintu laitteet t�ytt�v�t teht�aaltamme l�htiesiss�n yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуsнати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandardidele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet k�kį prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzeda�y spheni�j wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, kt�ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zawania.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojo�i apzīm�tas iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmonizetajam ES direktiv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�tam izmaiņ�m iek�rt� ši deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 2466 69 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALP Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Alf Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
339, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncest Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbağcı.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com